



# UNIVERSITÀ DI PISA

## LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA RUSSA III

### GALINA DENISSOVA

Academic year	2018/19
Course	LINGUE E LETTERATURE STRANIERE
Code	081LL
Credits	9

Modules	Area	Type	Hours	Teacher(s)
LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA RUSSA III	L-LIN/21	LEZIONI	54	GALINA DENISSOVA

#### Obiettivi di apprendimento

##### Conoscenze

Il corso comprende una serie di esercitazioni per l'apprendimento strumentale delle quattro competenze, con obiettivo finale il raggiungimento del livello B2 dell'esame di certificazione di lingua russa TORFL (Test Of Russian as a Foreign Language).

#### Prerequisiti (conoscenze iniziali)

Il corso è destinato a coloro che hanno già delle nozioni della lingua russa e intendono continuare lo studio. Il corso si articola in 54 ore accademiche (9 cfu) e si rivolge a studenti che abbiano raggiunto orientativamente il livello B1 secondo il Quadro Europeo di riferimento.

#### Programma (contenuti dell'insegnamento)

Il corso è destinato a coloro che hanno già delle nozioni della lingua russa e intendono continuare lo studio. Il corso si articola in 54 ore accademiche (9 cfu) e si rivolge a studenti che abbiano raggiunto orientativamente il livello B1 secondo il Quadro Europeo di riferimento. Lo scopo principale del corso consiste nel formare le competenze metalinguistiche e la capacità testuale in cui la proposta di stimolare la riflessione sulle strutture sintattiche della lingua russa. Lo studente deve essere in grado di comprendere e sostenere una conversazione su argomenti complessi, sia concreti che astratti; interagire in modi spontanei e disinvolti con parlanti nativi e reagire in maniera adeguata alla situazione; tenere sotto controllo e guidare l'interazione utilizzando i mezzi espresivi adeguati; produrre testi chiari e dettagliati su varie tematiche e



## UNIVERSITÀ DI PISA

argomentare un'opinione; comprendere film, notiziari, programmi televisivi.

### Bibliografia e materiale didattico

(1) Benedek M.G. *Come tradurre in russo*. Filano: Cisalpino, 1995.

(2) Cadamagnani C., Carbone A., Denissova G. (a cura di) Il russo nella galassia dell'informazione. Pisa: PLUS, 2018.

*Eventuali ulteriori materiali complementari saranno forniti dai docenti*

### Indicazioni per non frequentanti

Gli studenti non frequentanti dovranno mostrare una buona capacità di comprendere, analizzare e costruire correttamente frasi in russo. Dovranno inoltre essere in grado di tradurre dall'italiano in russo testi analoghi a quelli proposti durante il corso. Il livello di competenza in libera espressione deve corrispondere a quello previsto dal livello B2 dell'esame di certificazione di lingua russa TORFL (Test of Russian as a Foreign Language).

### Modalità d'esame

L'esame consistrà in due prove scritte (traduzione scritta Russo>Italiano e traduzione scritta Italiano>Russo) e in un colloquio orale in cui verrà discusso l'esito della prova scritta.

### Note

Il Corso si terrà nel secondo semestre

Ultimo aggiornamento 17/11/2018 16:33